KESPER®

KITCHEN AND HOME

F. Anton Kesper GmbH · Im Gewerbepark 1 · D - 34508 Willingen · Germany
Fax: 0049 (0) 56 32 77 49 · service@kesper.com · www.kesper.com

DE	**Pflegeanleitung- und Sicherheitshinweise**	**2**
GB	**Care Instructions and Safety Information**	**3**
NL	**Onderhouds- en Veiligheidsinstructies**	**4**
FR	**Instructions d'entretien et de sécurité**	**5**
IT	**Istruzioni per la cura e la sicurezza**	**6**
ES	**Instrucciones de cuidado y seguridad**	**7**
PT	**Instruções de cuidados e segurança**	**8**
CZ	**Pokyny k údržbě a bezpečnostní upozornění**	**9**
PL	**Instrukcje dotyczące pielęgnacji i bezpieczeństwa**	**10**
DK	**Pleje- og sikkerhedsanvisninger**	**11**
GR	**Οδηγίες φροντίδας και ασφάλειας**	**12**
RO	**Instrucțiuni de întreținere și siguranță**	**13**
UK	**Інструкції з догляду та безпеки**	**14**
BG	**Инструкции за поддръжка и безопасност**	**15**
SK	**Pokyny na údržbu a bezpečnosť**	**16**
SL	**Navodila za nego in varnostna opozorila**	**17**
HR	**Upute za održavanje i sigurnost**	**18**
EST	**Hooldus- ja ohutusjuhised**	**19**
LT	**Priežiūros ir saugos instrukcijos**	**20**
LV	**Kopšanas un drošības norādījumi**	**21**
RU	**Инструкции по уходу и безопасности**	**22**
SH	**Upute za održavanje i sigurnosne napomene**	**23**

DE Pflegeanleitung & Sicherheitshinweise Thermokorb

Um die Langlebigkeit und Funktionalität Ihres Thermokorbs zu gewährleisten, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

1. Reinigung:
Der Thermokorb ist nicht für die Maschinenwäsche oder Spülmaschine geeignet.
Reinigen Sie den Korb ausschließlich von Hand mit einem weichen Tuch, lauwarmem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, scharfen Chemikalien oder Bürsten, da diese die Oberfläche und die Thermofolie beschädigen können.
Lassen Sie den Korb nach der Reinigung vollständig an der Luft trocknen, bevor Sie ihn wieder verschließen oder lagern.
2. Innenraum (Thermofolie):
Wischen Sie die Innenbeschichtung mit einem feuchten Tuch aus.
Bei starker Verschmutzung kann ein mildes Spülmittel verwendet werden. Achten Sie darauf, dass keine spitzen Gegenstände die Folie beschädigen.
3. Materialpflege:
Der Außenstoff aus Polyester sollte trocken gelagert werden, um Schimmelbildung zu vermeiden. Das Aluminiumgestell kann mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Trocknen Sie es anschließend gründlich ab, um Korrosion zu vermeiden.

Sicherheitshinweise
Verwenden Sie den Thermokorb ausschließlich für den vorgesehenen Zweck: den Transport und die kurzzeitige Aufbewahrung von Lebensmitteln.
Heißes oder sehr kaltes Gut sollte vor dem Einfüllen zusätzlich in geeigneten Behältern verpackt werden, um Kondenswasser oder Verbrennungsgefahr zu vermeiden.
Der Korb ist nicht auslaufsicher – achten Sie darauf, keine offenen Flüssigkeiten direkt hineinzufüllen.
Nicht in den Backofen, die Mikrowelle oder den Gefrierschrank stellen!
Setzen Sie den Thermokorb nicht dauerhaft direkter Sonneneinstrahlung oder starker Hitze (z. B. Heizkörpern) aus.
Nicht überladen oder mit schweren Gegenständen belasten, um das Gestell und die Isolierung nicht zu beschädigen.
Halten Sie den Korb von scharfen Gegenständen oder spitzen Ecken fern, um Schnitte in der Isolierung zu vermeiden.
Von Kindern fernhalten, insbesondere wenn heiße Speisen transportiert werden.
Der Beutel darf nicht in Kinderhände gelangen. Es droht Erstickungsgefahr.

GB Care Instructions & Safety Information Thermo Basket

To ensure the longevity and functionality of your Thermo Basket, please follow the instructions below:

1. Cleaning:
The Thermo Basket is not suitable for machine washing or dishwasher use. Clean the basket only by hand using a soft cloth, lukewarm water, and a mild detergent. Avoid abrasive cleaning agents, harsh chemicals, or brushes, as they may damage the surface and the thermal lining. Allow the basket to air dry completely after cleaning before closing or storing it.
2. Interior (Thermal Lining):
Wipe the inner lining with a damp cloth. For heavy soiling, a mild dishwashing detergent can be used. Be careful not to damage the lining with sharp objects.
3. Material Care:
The polyester outer fabric should be stored dry to avoid mold growth. The aluminum frame can be wiped with a damp cloth. Afterward, make sure to dry it thoroughly to prevent corrosion.

Safety Information
Use the Thermo Basket only for its intended purpose: transporting and temporarily storing food.
Hot or very cold items should be additionally packed in suitable containers before placing them in the basket, to avoid condensation or the risk of burns.
The basket is not leak-proof – ensure that no open liquids are placed directly inside.
Do not place in the oven, microwave, or freezer!
Do not expose the Thermo Basket to direct sunlight or high heat (e.g. radiators) for extended periods.
Do not overload or place heavy items inside, as this could damage the frame and insulation.
Keep the basket away from sharp objects or pointed corners to avoid damaging the insulation.
Keep away from children, especially when transporting hot food. The bag should never be accessible to children due to the risk of suffocation.

NL Onderhouds- & Veiligheidsinstructies Thermische mand

Om de levensduur en functionaliteit van uw thermische mand te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

Reiniging:
De thermische mand is niet geschikt voor de wasmachine of vaatwasser.
Reinig de mand uitsluitend met de hand met een zachte doek, lauwwarm water en een mild reinigingsmiddel. Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen, agressieve chemicaliën of borstels, omdat deze het oppervlak en de thermische folie kunnen beschadigen.
Laat de mand na het reinigen volledig aan de lucht drogen voordat u deze weer sluit of opbergt.

Binnenkant (thermofolie):
Veeg de binnenbekleding af met een vochtige doek.
Bij sterke vervuiling kan een mild afwasmiddel worden gebruikt. Let erop dat scherpe voorwerpen de folie niet beschadigen.

Materiaalonderhoud:
De buitenstof van polyester dient droog te worden bewaard om schimmelvorming te voorkomen.
Het aluminium frame kan worden afgenomen met een vochtige doek. Droog het daarna goed af om corrosie te voorkomen.

Veiligheidsinstructies
Gebruik de thermische mand uitsluitend voor het beoogde doel: het transporteren en kortstondig bewaren van levensmiddelen.
Zeer hete of koude producten moeten vóór het plaatsen in de mand extra in geschikte containers verpakt worden, om condensvorming of verbrandingsgevaar te voorkomen.
De mand is niet lekdicht – giet er geen vloeistoffen direct in.
Niet in de oven, magnetron of vriezer plaatsen!
Stel de thermische mand niet langdurig bloot aan direct zonlicht of sterke warmte (bijv. radiatoren).
Niet overbelasten of zware voorwerpen plaatsen, om schade aan het frame en de isolatie te voorkomen.
Houd de mand uit de buurt van scherpe voorwerpen om sneden in de isolatie te vermijden.
Buiten bereik van kinderen houden, vooral bij het vervoeren van warme gerechten.
De zak mag niet in handen van kinderen terechtkomen. Gevaar voor verstikking.



FR Instructions d‘entretien & Informations de sécurité Panier Thermique

Pour garantir la longévité et la fonctionnalité de votre panier thermique, veuillez suivre les instructions ci-dessous :

1. Nettoyage :
Le panier thermique n‘est pas adapté au lavage en machine ou au lavage au lave-vaisselle. Nettoyez le panier uniquement à la main avec un chiffon doux, de l‘eau tiède et un détergent doux. Évitez d‘utiliser des produits de nettoyage abrasifs, des produits chimiques forts ou des brosses, car ils peuvent endommager la surface et le film thermique.
Laissez le panier sécher complètement à l‘air libre après le nettoyage avant de le refermer ou de le ranger.
2. Intérieur (Film thermique) :
Essuyez la doublure intérieure avec un chiffon humide.
En cas de salissure importante, un détergent doux peut être utilisé. Veillez à ne pas endommager le film avec des objets pointus.
3. Entretien des matériaux :
Le tissu extérieur en polyester doit être conservé au sec pour éviter la formation de moisissures. Le cadre en aluminium peut être essuyé avec un chiffon humide. Séchez-le soigneusement ensuite pour éviter la corrosion.

Informations de sécurité
Utilisez le panier thermique uniquement à des fins prévues : pour le transport et le stockage temporaire des aliments.
Les aliments chauds ou très froids doivent être emballés dans des récipients adaptés avant d’être placés dans le panier, afin d’éviter la condensation ou le risque de brûlures.
Le panier n’est pas étanche – veillez à ne pas verser de liquides ouverts directement à l’intérieur.
Ne pas placer dans le four, le micro-ondes ou le congélateur !
Ne soumettez pas le panier thermique à une exposition prolongée à la lumière directe du soleil ou à des températures élevées (par exemple, des radiateurs).
Ne pas surcharger le panier ou y placer des objets lourds afin d’éviter d’endommager le cadre et l’isolation.
Évitez que le panier entre en contact avec des objets pointus ou des bords tranchants pour ne pas abîmer l’isolation.
Tenez-le à l‘écart des enfants, en particulier lorsqu‘il est utilisé pour transporter des aliments chauds. Le sac ne doit pas être à la portée des enfants, car il présente un risque d’étouffement.

IT Istruzioni per la cura & Informazioni sulla sicurezza Cesto Termico

Per garantire la durata e la funzionalità del tuo cesto termico, si prega di seguire le istruzioni riportate di seguito:

1. Pulizia:
Il cesto termico non è adatto per il lavaggio in lavatrice o in lavastoviglie.
Pulisci il cesto solo a mano con un panno morbido, acqua tiepida e un detergente delicato. Evita l'uso di detergenti abrasivi, sostanze chimiche aggressive o spazzole, in quanto potrebbero danneggiare la superficie e la pellicola termica.
Lascia asciugare completamente il cesto all'aria prima di richiuderlo o riporlo.
2. Interno (Pellicola Termica):
Pulisci l'interno con un panno umido.
In caso di sporco intenso, può essere utilizzato un detergente delicato. Fai attenzione a non danneggiare la pellicola con oggetti appuntiti.
3. Manutenzione dei materiali:
Il tessuto esterno in poliestere deve essere conservato asciutto per evitare la formazione di muffa. La struttura in alluminio può essere pulita con un panno umido. Dopo la pulizia, asciugalo accuratamente per evitare la corrosione.

Informazioni sulla sicurezza
Utilizzare il cesto termico solo per l'uso previsto: per il trasporto e la conservazione temporanea degli alimenti.
Gli alimenti caldi o molto freddi devono essere ulteriormente confezionati in contenitori adatti prima di essere inseriti nel cesto, per evitare condensa o rischi di scottature.
Il cesto non è a prova di perdite – assicurati di non versare liquidi aperti direttamente all'interno.
Non mettere nel forno, nel microonde o nel congelatore!
Non esporre il cesto termico alla luce solare diretta o a fonti di calore intenso (ad esempio, radiatori) per lunghi periodi.
Non sovraccaricare o mettere oggetti pesanti all'interno per evitare di danneggiare la struttura e l'isolamento.
Tieni il cesto lontano da oggetti appuntiti o angoli affilati per evitare di danneggiare l'isolamento.
Tieni il cesto lontano dai bambini, soprattutto quando trasporta cibo caldo. Il sacchetto non deve essere accessibile ai bambini a causa del rischio di soffocamento.

ES Instrucciones de cuidado & Información de seguridad Cesta Térmica

Para garantizar la durabilidad y funcionalidad de su cesta térmica, siga las siguientes instrucciones:

1. Limpieza:
La cesta térmica no es adecuada para el lavado a máquina ni para el lavado en lavavajillas.
Limpie la cesta solo a mano con un paño suave, agua tibia y un detergente suave. Evite el uso de productos abrasivos, productos químicos agresivos o cepillos, ya que pueden dañar la superficie y el recubrimiento térmico.
Deje secar completamente la cesta al aire después de limpiarla antes de volver a cerrarla o guardarla.
2. Interior (Recubrimiento Térmico):
Limpie el recubrimiento interior con un paño húmedo.
En caso de suciedad fuerte, se puede usar un detergente suave. Asegúrese de que no haya objetos afilados que puedan dañar el recubrimiento.
3. Cuidado del material:
El tejido exterior de poliéster debe ser almacenado seco para evitar la formación de moho. El marco de aluminio se puede limpiar con un paño húmedo. Luego, séquelo completamente para evitar la corrosión.

Información de seguridad
Utilice la cesta térmica únicamente para el propósito previsto: el transporte y almacenamiento temporal de alimentos.
Los alimentos calientes o muy fríos deben ser empaquetados en recipientes adecuados antes de ser colocados en la cesta, para evitar la condensación o el riesgo de quemaduras.
La cesta no es hermética – asegúrese de no verter líquidos abiertos directamente dentro.
¡No la coloque en el horno, microondas o congelador!
No exponga la cesta térmica a la luz solar directa o a fuentes de calor intensas (por ejemplo, radiadores) durante largos períodos.
No sobrecargue ni ponga objetos pesados en su interior para evitar dañar la estructura y el aislamiento.
Mantenga la cesta alejada de objetos afilados o bordes puntiagudos para evitar daños en el aislamiento.
Mantenga la cesta fuera del alcance de los niños, especialmente cuando transporte alimentos calientes. La bolsa no debe ser accesible para los niños debido al riesgo de asfixia.

PT Instruções de Cuidado & Informações de Segurança Cesto Térmico

Para garantir a durabilidade e funcionalidade do seu cesto térmico, por favor, siga as instruções abaixo:

1. Limpeza:
O cesto térmico não é adequado para lavagem na máquina nem para lavagem na máquina de lavar loiça.
Limpe o cesto apenas à mão com um pano macio, água morna e um detergente suave. Evite usar produtos de limpeza abrasivos, produtos químicos agressivos ou escovas, pois podem danificar a superfície e a película térmica.
Deixe o cesto secar completamente ao ar após a limpeza antes de fechá-lo ou guardá-lo.
2. Interior (Película Térmica):
Limpe o revestimento interior com um pano húmido.
Em caso de sujidade forte, pode-se usar um detergente suave. Tenha cuidado para não danificar a película com objetos pontiagudos.
3. Cuidado com o Material:
O tecido exterior de poliéster deve ser armazenado seco para evitar o crescimento de bolor. A estrutura de alumínio pode ser limpa com um pano húmido. Após a limpeza, seque bem para evitar a corrosão.

Informações de Segurança
Utilize o cesto térmico apenas para o fim a que se destina: transporte e armazenamento temporário de alimentos.
Alimentos quentes ou muito frios devem ser embalados em recipientes adequados antes de serem colocados no cesto, para evitar condensação ou risco de queimaduras.
O cesto não é à prova de fugas – certifique-se de não verter líquidos abertos diretamente dentro do cesto.
Não coloque no forno, micro-ondas ou congelador!
Não exponha o cesto térmico à luz solar direta ou a fontes de calor intensas (por exemplo, radiadores) durante períodos prolongados.
Não sobrecarregue nem coloque objetos pesados no interior para evitar danificar a estrutura e o isolamento.
Mantenha o cesto afastado de objetos pontiagudos ou bordos afiados para evitar danos no isolamento.
Mantenha o cesto fora do alcance das crianças, especialmente quando estiver a transportar alimentos quentes. O saco não deve estar ao alcance das crianças, devido ao risco de asfixia.

CZ Pokyny pro údržbu & Bezpečnostní informace Termo koš

Aby byla zajištěna dlouhá životnost a funkčnost vašeho termo koše, postupujte prosím podle následujících pokynů:

1. Údržba:
Termo koš není vhodný pro praní v pračce ani pro mytí v myčce na nádobí.
Koš čistěte pouze ručně měkkým hadříkem, vlažnou vodou a jemným čisticím prostředkem.
Vyvarujte se použití abrazivních čisticích prostředků, silných chemikálií nebo kartáčů, protože by mohly poškodit povrch a termo fólii.
Po vyčištění nechte koš zcela uschnout na vzduchu, než ho opět zavřete nebo uložíte.
2. Vnitřní prostor (Termo fólie):
Vnitřní povrch otřete vlhkým hadříkem.
V případě silného znečištění lze použít jemný prostředek na nádobí. Dejte pozor, aby ostré předměty nepoškodily fólii.
3. Údržba materiálu:
Vnější látka z polyesteru by měla být skladována v suchu, aby se předešlo vzniku plísní. Hliníkový rám lze otřít vlhkým hadříkem. Poté jej důkladně osušte, abyste zabránili korozi.

Bezpečnostní informace
Používejte termo koš pouze pro zamýšlený účel: pro přenos a dočasné skladování potravin.
Horké nebo velmi studené potraviny by měly být před vložením do koše zabaleny do vhodných nádob, aby se předešlo kondenzaci nebo nebezpečí popálení.
Koš není vodotěsný – ujistěte se, že do koše nevléváte otevřené tekutiny.
Nedávejte do trouby, mikrovlnné trouby ani mrazničky!
Nenechávejte termo koš vystavený přímému slunečnímu světlu nebo vysokým teplotám (například radiátorům) po delší dobu.
Nepřetěžujte koš ani do něj nevkládejte těžké předměty, aby nedošlo k poškození rámu a izolace.
Chraňte koš před ostrými předměty nebo špičatými rohy, aby nedošlo k poškození izolace.
Udržujte koš mimo dosah dětí, zejména když převážíte horké potraviny. Sáček nesmí být přístupný dětem z důvodu nebezpečí udušení.

PL Instrukcje dotyczące pielęgnacji & Informacje o bezpieczeństwie Kosz termiczny

Aby zapewnić długowieczność i funkcjonalność kosza termicznego, prosimy o zapoznanie się z poniższymi instrukcjami:

1. Czyszczenie:
Kosz termiczny nie nadaje się do prania w maszynie ani do mycia w zmywarce.
Kosz należy czyścić wyłącznie ręcznie za pomocą miękkiej ściereczki, letniej wody i łagodnego środka czyszczącego. Należy unikać używania środków czyszczących ściernych, silnych chemikaliów lub szczotek, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię oraz folię termoizolacyjną.
Po wyczyszczeniu należy pozostawić kosz do całkowitego wyschnięcia na powietrzu, zanim zostanie ponownie zamknięty lub schowany.
2. Wnętrze (Folia termoizolacyjna):
Wyczyść wewnętrzną powłokę wilgotną ściereczką.
W przypadku silnych zabrudzeń można użyć łagodnego środka do mycia naczyń. Należy uważać, aby ostre przedmioty nie uszkodziły folii.
3. Pielęgnacja materiału:
Zewnętrzny materiał z poliestru należy przechowywać w suchym miejscu, aby zapobiec rozwojowi pleśni. Aluminiowa konstrukcja może być czyszczona wilgotną ściereczką. Następnie należy ją dokładnie osuszyć, aby zapobiec korozji.

Informacje o bezpieczeństwie
Kosz termiczny należy używać wyłącznie do zamierzonych celów: transportu i tymczasowego przechowywania żywności.
Gorące lub bardzo zimne produkty spożywcze należy przed umieszczeniem w koszu dodatkowo zapakować w odpowiednie pojemniki, aby zapobiec kondensacji lub ryzyku poparzeń.
Kosz nie jest szczelny – należy unikać wlewania do niego otwartych płynów.
Nie wkładać do piekarnika, mikrofalówki ani zamrażarki!
Nie wystawiać kosza termicznego na długotrwałe działanie bezpośredniego światła słonecznego lub wysokich temperatur (np. grzejników).
Nie przeciążać kosza ani nie wkładać do niego ciężkich przedmiotów, aby nie uszkodzić konstrukcji ani izolacji.
Należy unikać kontaktu kosza z ostrymi przedmiotami lub wystającymi krawędziami, aby nie uszkodzić izolacji.
Trzymać kosz z dala od dzieci, szczególnie gdy przewożone są gorące potrawy. Torba nie powinna być dostępna dla dzieci z powodu ryzyka uduszenia.

DK Plejevejledning & Sikkerhedsanvisninger Termokurv

For at sikre lang levetid og funktionalitet af din termokurv, skal du følge disse anvisninger:

Rengøring:
Termokurven er ikke egnet til maskinvask eller opvaskemaskine.
Rengør kun i hånden med en blød klud, lunkent vand og mildt rengøringsmiddel. Brug ikke skurende rengøringsmidler, skrappe kemikalier eller børster, da de kan beskadige overfladen og termofolien.
Lad kurven tørre helt i luften efter rengøring, inden den lukkes eller opbevares.

Indvendig belægning (termofolie):
Aftør den indvendige belægning med en fugtig klud.
Ved stærk snavs kan et mildt opvaskemiddel anvendes. Sørg for, at ingen skarpe genstande beskadiger folien.

Materialepleje:
Yderstoffet af polyester bør opbevares tørt for at undgå mugdannelse.
Aluminiumsstellet kan tørres af med en fugtig klud. Tør det derefter grundigt for at undgå korrosion.

Sikkerhedsanvisninger
Brug termokurven udelukkende til det tiltænkte formål: transport og kortvarig opbevaring af fødevarer.
Meget varme eller kolde varer bør pakkes i egnede beholdere, inden de placeres i kurven, for at undgå kondensvand eller forbrændingsfare.
Kurven er ikke lækagesikker – hæld ikke åbne væsker direkte i den.
Må ikke placeres i ovn, mikroovn eller fryser!
Udsæt ikke termokurven for vedvarende sollys eller stærk varme (fx radiatorer).
Undgå overbelastning eller tunge genstande, da det kan beskadige stellet og isoleringen.
Hold kurven væk fra skarpe genstande og hjørner for at undgå skader på isoleringen.
Opbevar utilgængeligt for børn, især når varme retter transporteres.
Posen må ikke komme i børns hænder. Risiko for kvælning.

GR Οδηγίες φροντίδας & Ασφάλειας Θερμοκαλάθι

Για να εξασφαλίσετε τη μακροζωία και τη λειτουργικότητα του θερμοκαλαθιού σας, παρακαλώ ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

Καθαρισμός:
Το θερμοκαλάθι δεν είναι κατάλληλο για πλυντήριο ρούχων ή πλυντήριο πιάτων.
Καθαρίστε το μόνο στο χέρι με ένα μαλακό πανί, χλιαρό νερό και ήπιο καθαριστικό. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά με λειαντικά, ισχυρά χημικά ή βούρτσες, καθώς μπορεί να καταστρέψουν την επιφάνεια και τη θερμομονωτική μεμβράνη.
Αφήστε το καλάθι να στεγνώσει πλήρως στον αέρα πριν το κλείσετε ή το αποθηκεύσετε.

Εσωτερικό (θερμομονωτική μεμβράνη):
Σκουπίστε την εσωτερική επένδυση με ένα υγρό πανί.
Για έντονη βρωμιά, μπορεί να χρησιμοποιηθεί ήπιο απορρυπαντικό πιάτων. Προσέξτε να μην καταστραφεί η μεμβράνη από αιχμηρά αντικείμενα.

Φροντίδα υλικού:
Το εξωτερικό ύφασμα από πολυεστέρα πρέπει να αποθηκεύεται στεγνό για να αποφευχθεί η μούχλα.
Ο αλουμινένιος σκελετός μπορεί να σκουπιστεί με ένα υγρό πανί. Στεγνώστε τον καλά μετά για να αποφύγετε διάβρωση.

Οδηγίες ασφαλείας
Χρησιμοποιείτε το θερμοκαλάθι μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό: μεταφορά και βραχυπρόθεσμη αποθήκευση τροφίμων.
Ζεστά ή πολύ κρύα προϊόντα πρέπει να συσκευάζονται πρώτα σε κατάλληλα δοχεία για την αποφυγή συμπύκνωσης ή κινδύνου εγκαύματος.
Το καλάθι δεν είναι στεγανό – μην το γεμίζετε απευθείας με υγρά.
Μην τοποθετείτε σε φούρνο, φούρνο μικροκυμάτων ή καταψύκτη!
Μην εκθέτετε το θερμοκαλάθι σε παρατεταμένη ηλιακή ακτινοβολία ή έντονη θερμότητα (π.χ. καλοριφέρ).
Μην υπερφορτώνετε ή τοποθετείτε βαριά αντικείμενα για να μην καταστραφεί ο σκελετός και η μόνωση.
Κρατήστε το καλάθι μακριά από αιχμηρά αντικείμενα για να αποφύγετε κοψίματα στη μόνωση.
Μακριά από παιδιά, ειδικά όταν μεταφέρονται ζεστά φαγητά.
Η σακούλα δεν πρέπει να πέσει σε χέρια παιδιών. Κίνδυνος ασφυξίας.

RO Instrucțiuni de întreținere & siguranță
Coș termoizolant

Pentru a asigura durabilitatea și funcționalitatea coșului dvs. termoizolant, vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

Curățare:
Coșul termoizolant nu este potrivit pentru mașina de spălat sau mașina de spălat vase.
Curățați numai manual cu o cârpă moale, apă călduță și detergent delicat. Nu utilizați detergenți abrazivi, substanțe chimice puternice sau perii, deoarece pot deteriora suprafața și folia izolatoare.
Lăsați coșul să se usuce complet la aer după curățare, înainte de a-l închide sau depozita.

Interior (folie termoizolantă):
Ștergeți stratul interior cu o cârpă umedă.
În caz de murdărie persistentă se poate folosi un detergent blând de vase. Aveți grijă ca obiectele ascuțite să nu deterioreze folia.

Întreținerea materialelor:
Țesătura exterioară din poliester trebuie depozitată într-un loc uscat pentru a evita apariția mucegaiului.
Structura din aluminiu se poate șterge cu o cârpă umedă. Uscați-o bine după curățare pentru a preveni coroziunea.

Instrucțiuni de siguranță
Folosiți coșul doar pentru scopul prevăzut: transportul și depozitarea temporară a alimentelor.
Produsele foarte fierbinți sau foarte reci trebuie ambalate suplimentar în recipiente adecvate înainte de a fi introduse în coș pentru a evita condensul sau riscul de arsuri.
Coșul nu este etanș – nu turnați lichide direct în el.
Nu introduceți în cuptor, cuptor cu microunde sau congelator!
Nu expuneți coșul perioadelor îndelungate la soare direct sau la surse puternice de căldură (ex. radiatoare).
Nu supraîncărcați și nu depozitați obiecte grele în el pentru a nu deteriora structura și izolația.
Țineți coșul departe de obiecte ascuțite pentru a evita tăierea izolației.
A nu se lăsa la îndemâna copiilor, mai ales când sunt transportate alimente fierbinți.
Punga nu trebuie să ajungă în mâinile copiilor. Pericol de sufocare.

UK Інструкції з догляду та безпеки Термокошик

Щоб забезпечити довговічність та функціональність вашого термокошика, дотримуйтесь наступних вказівок:

Очищення:
Термокошик не придатний для прання в машині чи посудомийці.
Очищайте лише вручну м’якою ганчіркою, теплою водою та м’яким миючим засобом.
Не використовуйте абразивні засоби, агресивну хімію чи щітки, оскільки вони можуть пошкодити поверхню та термофольгу.
Після миття залиште кошик повністю висохнути на повітрі перед закриванням чи зберіганням.

Внутрішня частина (термофольга):
Протріть внутрішнє покриття вологою ганчіркою.
У разі сильного забруднення можна використати м’який засіб для миття посуду. Слідкуйте, щоб гострі предмети не пошкодили фольгу.

Догляд за матеріалами:
Зовнішню тканину з поліестеру слід зберігати сухою, щоб уникнути появи плісняви.
Алюмінієву раму можна протерти вологою ганчіркою. Потім добре висушіть, щоб уникнути корозії.

Інструкції з безпеки
Використовуйте термокошик лише за призначенням: для транспортування та короткочасного зберігання продуктів харчування.
Дуже гарячі або холодні продукти слід попередньо пакувати в відповідні ємності, щоб уникнути конденсату або ризику опіків.
Кошик не є герметичним – не наливайте рідини безпосередньо всередину.
Не ставте у духовку, мікрохвильову піч або морозильну камеру!
Не піддавайте тривалому впливу прямого сонячного світла чи сильного тепла (наприклад, від батарей).
Не перевантажуйте та не кладіть важкі предмети, щоб не пошкодити раму та ізоляцію.
Тримайте кошик подалі від гострих предметів, щоб уникнути пошкодження ізоляції.
Тримайте подалі від дітей, особливо під час транспортування гарячої їжі.
Пакет не повинен потрапляти до рук дітей. Небезпека задухи.

BG Инструкции за поддръжка и безопасност Термо кошница

За да осигурите дълготрайност и функционалност на вашата термо кошница, моля, спазвайте следните указания:

Почистване:
Термо кошницата не е подходяща за пералня или съдомиялна машина.
Почиствайте само на ръка с мека кърпа, хладка вода и нежен почистващ препарат. Не използвайте абразивни препарати, силни химикали или четки, тъй като могат да повредят повърхността и термофолиото.
Оставете кошницата да изсъхне напълно на въздух след почистване, преди да я затворите или приберете.

Вътрешност (термофолио):
Избършете вътрешното покритие с влажна кърпа.
При силно замърсяване може да се използва мек препарат за миене на съдове.
Внимавайте остри предмети да не повредят фолиото.

Поддръжка на материалите:
Външният полиестерен плат трябва да се съхранява сух, за да се избегне образуване на мухъл.
Алуминиевата рамка може да се избърше с влажна кърпа. След това я подсушете добре, за да избегнете корозия.

Инструкции за безопасност
Използвайте термо кошницата само по предназначение: за транспортиране и кратковременно съхранение на хранителни продукти.
Горещи или много студени продукти трябва да се поставят предварително в подходящи съдове, за да се избегне конденз или риск от изгаряния.
Кошницата не е непромокаема – не изливайте течности директно в нея.
Не поставяйте във фурна, микровълнова печка или фризер!
Не излагайте термо кошницата на продължително слънце или силна топлина (напр. радиатори).
Не я претоварвайте и не поставяйте тежки предмети, за да не повредите рамката и изолацията.
Дръжте кошницата далеч от остри предмети, за да избегнете разрези в изолацията.
Пазете далеч от деца, особено когато се транспортира гореща храна.
Пликът не трябва да попада в ръцете на деца. Опасност от задушаване.

SK Pokyny na údržbu a bezpečnostné upozornenia Termokošík

Aby ste zabezpečili dlhú životnosť a funkčnosť vášho termokošíka, riaďte sa prosím týmito pokynmi:

Čistenie:
Termokošík nie je vhodný do práčky ani do umývačky riadu.
Čistite iba ručne mäkkou handričkou, vlažnou vodou a jemným čistiacim prostriedkom.
Nepoužívajte abrazívne čističe, silné chemikálie ani kefy, pretože môžu poškodiť povrch a termo fóliu.
Po vyčistení nechajte košík úplne vyschnúť na vzduchu, predtým než ho zatvoríte alebo uskladníte.

Vnútro (termo fólia):
Utrite vnútornú vrstvu vlhkou handričkou.
Pri silnom znečistení je možné použiť jemný prostriedok na umývanie riadu. Dávajte pozor, aby ostré predmety fóliu nepoškodili.

Starostlivosť o materiál:
Vonkajšiu polyesterovú tkaninu skladujte v suchu, aby ste predišli tvorbe plesní.
Hliníkový rám je možné utrieť vlhkou handričkou. Potom dôkladne osušte, aby sa zabránilo korózii.

Bezpečnostné upozornenia
Používajte termokošík výhradne na určený účel: prepravu a krátkodobé uskladnenie potravín.
Horúce alebo veľmi studené potraviny treba pred vložením zabaliť do vhodných nádob, aby sa zabránilo kondenzácii alebo riziku popálenia.
Košík nie je vodotesný – nevlievajte dovnútra tekutiny priamo.
Nevkladajte do rúry, mikrovlnnej rúry ani mrazničky!
Nevystavujte termokošík dlhodobému priamemu slnečnému žiareniu ani silnému teplu (napr. radiátory).
Nepreťažujte ani neukladajte ťažké predmety, aby sa nepoškodil rám a izolácia.
Držte košík ďalej od ostrých predmetov, aby nedošlo k poškodeniu izolácie.
Uchovávajte mimo dosahu detí, najmä pri prenášaní horúcich jedál.
Taška nesmie prísť do rúk deťom. Nebezpečenstvo udusenia.

SL Navodila za nego in varnostna opozorila Termo košara

Da zagotovite dolgo življenjsko dobo in funkcionalnost vaše termo košare, upoštevajte naslednja navodila:

Čiščenje:
Termo košara ni primerna za strojno pranje ali pomivalni stroj.
Čistite samo ročno z mehko krpo, mlačno vodo in blagim čistilom. Ne uporabljajte abrazivnih čistil, močnih kemikalij ali ščetk, saj lahko poškodujejo površino in termo folijo.
Po čiščenju pustite košaro popolnoma posušiti na zraku, preden jo zaprete ali shranite.

Notranjost (termo folija):
Obrišite notranjo oblogo z vlažno krpo.
Pri močnejši umazaniji lahko uporabite blag detergent za posodo. Pazite, da ostri predmeti ne poškodujejo folije.

Nega materiala:
Zunanjo tkanino iz poliestra hranite na suhem, da preprečite nastanek plesni.
Aluminijasti okvir lahko obrišete z vlažno krpo. Nato ga temeljito osušite, da preprečite korozijo.

Varnostna opozorila
Termo košaro uporabljajte izključno za predviden namen: prenašanje in kratkotrajno shranjevanje hrane.
Zelo vroče ali zelo hladne izdelke je treba pred vstavljanjem dodatno zapakirati v ustrezne posode, da se prepreči kondenz ali nevarnost opeklin.
Košara ni neprepustna – vanjo ne vlivajte tekočin neposredno.
Ne dajajte v pečico, mikrovalovno pečico ali zamrzovalnik!
Ne izpostavljajte termo košare dolgotrajnemu soncu ali močnemu viru toplote (npr. radiatorjem).
Ne preobremenjujte in ne odlagajte težkih predmetov, da se okvir in izolacija ne poškodujeta.
Hranite stran od ostrih predmetov, da se izognete urezom v izolaciji.
Hranite izven dosega otrok, še posebej pri prenašanju vroče hrane.
Vrečka ne sme priti v roke otrokom. Nevarnost zadušitve.

HR Upute za održavanje i sigurnosne napomene Termo košara

Kako biste osigurali dugotrajnost i funkcionalnost vaše termo košare, molimo slijedite ove upute:

Čišćenje:
Termo košara nije pogodna za strojno pranje ili perilicu posuđa.
Čistite isključivo ručno mekom krpom, mlakom vodom i blagim deterdžentom. Ne koristite abrazivna sredstva, jake kemikalije ili četke jer mogu oštetiti površinu i termo foliju.
Nakon čišćenja ostavite košaru da se potpuno osuši na zraku prije zatvaranja ili spremanja.

Unutrašnjost (termo folija):
Obrišite unutarnju oblogu vlažnom krpom.
Kod jače prljavštine može se koristiti blagi deterdžent za posuđe. Pazite da oštri predmeti ne oštete foliju.

Održavanje materijala:
Vanjska tkanina od poliestera treba se čuvati na suhom kako bi se spriječilo stvaranje plijesni.
Aluminijski okvir može se obrisati vlažnom krpom. Nakon toga ga temeljito osušite kako biste spriječili koroziju.

Sigurnosne napomene
Termo košaru koristite isključivo za predviđenu svrhu: prijenos i kratkotrajno čuvanje hrane.
Vrlo vruće ili hladne namirnice potrebno je dodatno zapakirati u odgovarajuće posude prije stavljanja u košaru, kako bi se spriječila kondenzacija ili opasnost od opeklina.
Košara nije vodonepropusna – ne ulijevajte tekućine izravno u nju.
Ne stavljajte u pećnicu, mikrovalnu pećnicu ili zamrzivač!
Ne izlažite termo košaru dugotrajnom izravnom suncu ili jakoj toplini (npr. radijatorima).
Ne preopterećujte je i ne stavljajte teške predmete kako ne biste oštetili okvir i izolaciju.
Držite košaru podalje od oštrih predmeta kako biste izbjegli oštećenje izolacije.
Držite dalje od djece, osobito prilikom prijenosa vruće hrane.
Vrećica ne smije doći u ruke djece. Opasnost od gušenja.

EST Hooldus- ja ohutusjuhised Termokorvra

Et tagada oma termokorvi pikaealisus ja toimivus, järgige palun järgmisi juhiseid:

Puhastamine:
Termokorv ei sobi pesumasinas ega nõudepesumasinas pesemiseks.
Puhastage ainult käsitsi pehme lapi, leige vee ja õrna puhastusvahendiga. Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid, tugevaid kemikaale ega harju, sest need võivad kahjustada pinda ja termokilet.
Pärast puhastamist laske korvil õhu käes täielikult kuivada enne sulgemist või hoiustamist.

Sisemus (termokile):
Pühkige sisemine kate niiske lapiga.
Tugeva määrdumise korral võib kasutada õrna nõudepesuvahendit. Olge ettevaatlik, et teravad esemed ei kahjustaks kilet.

Materjalihooldus:
Polüestrist väliskangas tuleb hoida kuivas kohas, et vältida hallituse teket.
Alumiiniumraami võib puhastada niiske lapiga. Seejärel kuivatage põhjalikult, et vältida korrosiooni.

Ohutusjuhised
Kasutage termokorvi ainult ettenähtud otstarbeks: toiduainete transportimiseks ja lühiajaliseks säilitamiseks.
Väga kuumad või külmad toiduained tuleks enne korvi asetamist pakkida sobivatesse anumatesse, et vältida kondenseerumist või põletusohtu.
Korv ei ole lekkekindel – ärge valage vedelikke otse sisse.
Ärge asetage ahju, mikrolaineahju ega sügavkülmikusse!
Ärge jätke termokorvi pikaajaliselt otsese päikesevalguse või tugeva kuumuse (nt radiaatorid) kätte.
Ärge üle koormake ega asetage raskeid esemeid, et vältida raami ja isolatsiooni kahjustamist.
Hoidke korv eemal teravatest esemetest, et vältida lõikeid isolatsioonis.
Hoidke lastele kättesaamatus kohas, eriti kuuma toidu transportimisel.
Kott ei tohi sattuda laste kätte. Lämbumisoht.

LT Priežiūros ir saugos instrukcijos Termokrepšys

Norint užtikrinti jūsų termokrepšio ilgaamžiškumą ir funkcionalumą, laikykitės šių nurodymų:

Valymas:
Termokrepšys netinka skalbimo mašinai ar indaplovei.
Valykite tik rankomis, naudodami minkštą šluostę, drungną vandenį ir švelnią valymo priemonę.
Nenaudokite abrazyvinių priemonių, stiprių chemikalų ar šepečių, nes jie gali pažeisti paviršių ir termoizoliacinę plėvelę.
Po valymo palikite krepšį visiškai išdžiūti ore prieš uždarydami ar laikydami.

Vidus (termo plėvelė):
Išvalykite vidinį sluoksnį drėgna šluoste.
Esant stipriam nešvarumui, galima naudoti švelnią indų plovimo priemonę. Būkite atsargūs, kad aštrūs daiktai nepažeistų plėvelės.

Medžiagos priežiūra:
Poliesterio išorinį audinį laikykite sausoje vietoje, kad nesusidarytų pelėsis.
Aliumininį rėmą galima nuvalyti drėgna šluoste. Po to kruopščiai nusausinkite, kad išvengtumėte korozijos.

Saugos instrukcijos
Naudokite termokrepšį tik pagal paskirtį: maisto transportavimui ir trumpalaikiam saugojimui.
Labai karštus arba šaltus produktus prieš dedant į krepšį reikia papildomai supakuoti į tinkamus indus, kad išvengtumėte kondensato ar nudegimų pavojaus.
Krepšys nėra sandarus – nepilkite skysčių tiesiogiai į vidų.
Nedėkite į orkaitę, mikrobangų krosnelę ar šaldiklį!
Nelaikykite termokrepšio ilgai tiesioginiuose saulės spinduliuose ar stiprioje šilumoje (pvz., prie radiatorių).
Neperkraukite ir nedėkite sunkių daiktų, kad nepažeistumėte rėmo ir izoliacijos.
Laikykite atokiau nuo aštrių daiktų, kad nepažeistumėte izoliacijos.
Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, ypač transportuojant karštą maistą.
Maišelis neturi patekti į vaikų rankas. Pavojus uždusti.

LV Kopšanas un drošības norādījumi Termogrozs

Lai nodrošinātu jūsu termogroza ilgmūžību un funkcionalitāti, lūdzu, ievērojiet šādus norādījumus:

Tīrīšana:
Termogrozs nav piemērots veļasmašīnai vai trauku mazgājamajai mašīnai.
Tīriet tikai ar rokām, izmantojot mīkstu drānu, remdenu ūdeni un maigu tīrīšanas līdzekli. Nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, stipras ķimikālijas vai birstes, jo tie var sabojāt virsmu un termo plēvi.
Pēc tīrīšanas atstājiet grozu pilnībā nožūt gaisā pirms aizvēršanas vai uzglabāšanas.

Iekšpuse (termo plēve):
Noslaukiet iekšējo pārklājumu ar mitru drānu.
Stipras netīrības gadījumā var izmantot maigu trauku mazgāšanas līdzekli. Uzmanieties, lai asi priekšmeti nesabojātu plēvi.

Materiāla kopšana:
Ārējo poliestera audumu glabājiet sausumā, lai novērstu pelējuma veidošanos.
Alumīnija rāmi var noslaucīt ar mitru drānu. Pēc tam kārtīgi nosusiniet, lai izvairītos no korozijas.

Drošības norādījumi
Izmantojiet termogrozu tikai paredzētajam mērķim: pārtikas transportēšanai un īslaicīgai uzglabāšanai.
Ļoti karsti vai auksti produkti pirms ievietošanas grozā jāievieto piemērotos traukos, lai novērstu kondensātu vai apdeguma risku.
Groza iekšpuse nav hermētiska – nelejiet šķidrumus tieši iekšā.
Nelieciet krāsnī, mikroviļņu krāsnī vai saldētavā!
Neatstājiet termogrozu ilgstoši tiešos saules staros vai pie spēcīga karstuma (piem., radiatoriem).
Nepārslogojiet un nelieciet smagus priekšmetus, lai nesabojātu rāmi un izolāciju.
Turiet grozu tālāk no asiem priekšmetiem, lai nesabojātu izolāciju.
Sargājiet no bērniem, īpaši pārvadājot karstu ēdienu.
Maisiņš nedrīkst nonākt bērnu rokās. Nosmakšanas risks.

RU Инструкции по уходу и безопасности Термокорзина

Чтобы обеспечить долговечность и функциональность вашей термокорзины, пожалуйста, соблюдайте следующие рекомендации:

Чистка:
Термокорзина не подходит для стирки в машине или посудомоечной машине.
Очищайте только вручную с помощью мягкой ткани, тёплой воды и мягкого моющего средства. Не используйте абразивные чистящие средства, агрессивную химию или щётки, так как это может повредить поверхность и термофольгу.
После чистки дайте корзине полностью высохнуть на воздухе, прежде чем закрывать или хранить её.

Внутренняя часть (термофольга):
Протрите внутреннее покрытие влажной тканью.
При сильном загрязнении можно использовать мягкое средство для мытья посуды.
Следите, чтобы острые предметы не повредили фольгу.

Уход за материалами:
Внешнюю полиэстеровую ткань храните в сухом месте, чтобы избежать появления плесени.
Алюминиевую раму можно протереть влажной тканью. После этого тщательно высушите, чтобы предотвратить коррозию.

Меры безопасности
Используйте термокорзину только по назначению: для транспортировки и кратковременного хранения продуктов питания.
Очень горячие или холодные продукты следует дополнительно упаковать в подходящие контейнеры перед помещением в корзину, чтобы избежать образования конденсата или риска ожогов.
Корзина не является герметичной – не заливайте жидкости напрямую внутрь.
Не помещайте в духовку, микроволновую печь или морозильник!
Не подвергайте термокорзину длительному воздействию прямых солнечных лучей или сильного тепла (например, от радиаторов).
Не перегружайте и не кладите тяжёлые предметы, чтобы не повредить раму и изоляцию.
Держите корзину вдали от острых предметов, чтобы избежать повреждения изоляции.
Храните в недоступном для детей месте, особенно при транспортировке горячей пищи.
Пакет не должен попадать в руки детей. Опасность удушья.

SH Upute za održavanje i sigurnost
Termo korpa

Kako biste osigurali dugotrajnost i funkcionalnost vaše termo korpe, molimo da slijedite sljedeće upute:

Čišćenje:
Termo korpa nije pogodna za mašinsko pranje niti za perilicu posuđa.
Čistite isključivo ručno, mekom krpom, mlakom vodom i blagim deterdžentom. Ne koristite abrazivna sredstva, jake hemikalije niti četke jer mogu oštetiti površinu i termo foliju.
Nakon čišćenja ostavite korpu da se potpuno osuši na zraku prije zatvaranja ili odlaganja.

Unutrašnjost (termo folija):
Prebrišite unutrašnji sloj vlažnom krpom.
Kod jačih nečistoća može se koristiti blag deterdžent za suđe. Pazite da oštri predmeti ne oštete foliju.

Održavanje materijala:
Vanjska tkanina od poliestera treba se čuvati na suhom kako bi se spriječilo stvaranje plijesni.
Aluminijski okvir može se obrisati vlažnom krpom. Nakon toga ga dobro osušite da biste spriječili koroziju.

Sigurnosne napomene
Termo korpu koristite isključivo za predviđenu namjenu: prenos i kratkotrajno čuvanje hrane.
Vrlo vruće ili hladne namirnice treba dodatno upakovati u odgovarajuće posude prije stavljanja u korpu, kako bi se spriječila kondenzacija ili opasnost od opekotina.
Korpa nije vodonepropusna – ne sipajte tekućine direktno unutra.
Ne stavljajte u rernu, mikrotalasnu pećnicu niti zamrzivač!
Ne izlažite termo korpu dugotrajnom direktnom suncu ili jakoj toploti (npr. radijatorima).
Ne preopterećujte je niti stavljajte teške predmete kako ne biste oštetili okvir i izolaciju.
Držite korpu podalje od oštrih predmeta kako biste spriječili oštećenje izolacije.
Držite dalje od djece, posebno prilikom prenosa vruće hrane.
Vrećica ne smije doći u ruke djece. Opasnost od gušenja.